

# Espai Illes Balears al País Valencià



# SUMARI

Presentació	03
Inauguració	04
Teatre	05
Literatura	08
Música	11
Exposicions	16
Avanç 2010	18
Agenda	19
Adreces	23

# ESPAI ILLES BALEARS

L'Espai Illes Balears a l'Octubre Centre de Cultura Contemporània de València respon a la voluntat de comunicar i vertebrar les nostres terres, amb la intenció d'avançar en un camí comú. En ell trobareu un lloc de diàleg i d'intercanvi d'experiències culturals i socials, un espai que facilitarà la difusió, la producció i l'intercanvi cultural, destinat a la modernització del país i a transcendir qualsevol limitació geogràfica. Un espai per a la promoció de la nostra cultura, des de la modernitat i el progrés.

## **Sr. Bartomeu Llinàs**

Conseller d'Educació i Cultura del Govern de les Illes Balears

## **Sr. Eliseu Climent**

President d'Acció Cultural del País Valencià

## INAUGURACIÓ

**Dimecres 7 d'octubre, 19.00h.**

**Lloc: Octubre CCC**

Presentació de l'Espai Illes Balears a l'Octubre Centre de Cultura Contemporània a càrrec del conseller d'Educació i Cultura del Govern de les Illes Balears, **Sr. Bartomeu Llinàs** i del president d'Acció Cultural del País Valencià, **Sr. Eliseu Climent**.

L'acte inclourà el recital de Miquela Lladó, "Tècnica mixta". Recull de poemes cantats, llegits, recitats i musicats per **Miquela Lladó**. Poemes que versen sobre maneres d'estimar. D'estimar persones, ideals, objectes, coses que es poden estimar. Acompanyada per: Toni Pastor, guitarra; Biel Fiol, violoncel i Pep Lluís Garcia, percussió.

Degustació de productes de les Illes amb la col·laboració de la Conselleria de Comerç i Indústria. Per degustar hi haurà sobrassada, botifarrons, formatge, ametlles, galetes, olives, vi, herbes, coques, figues seques, ensaïmades...



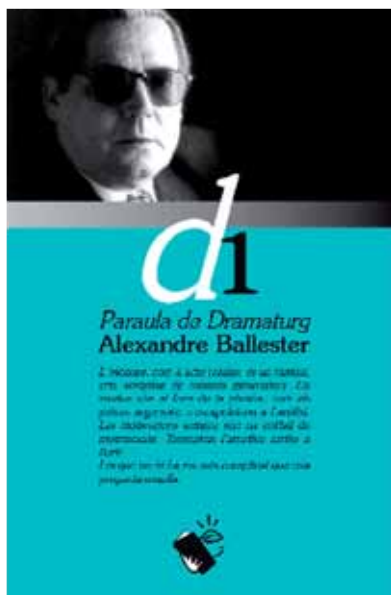
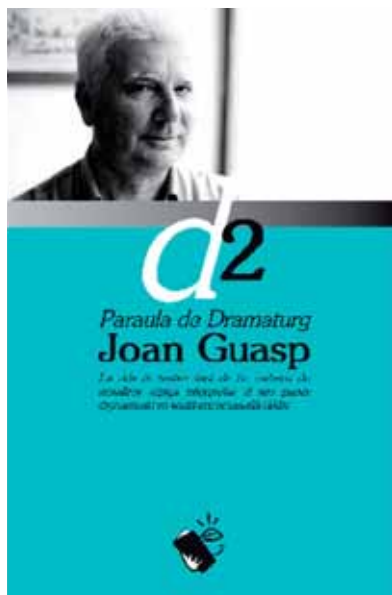
## TEATRE

Dissabte 7 de novembre, 19.00h.

Lloc: Octubre CCC

### El Teatre de les Balears es presenta

**1** —Presentació dels darrers números de Paraula de dramaturg amb presència del director general de Cultura del Govern de les Illes Balears, **Pere Joan Martorell**, els dos autors seleccionats, **Alexandre Ballester** i **Joan Guasp**, amb dos actors de la companyia La Clota, que faran una lectura dramatitzada de les seves obres. Alexandre Ballester ha preparat, per a aquest primer opuscle, destinat a donar veu als dramaturgs de les Illes, l'obra La curta visita dels records, que diu que ampliarà posteriorment en La visita dels records. La versió reduïda, en qualsevol cas, és una obreta d'un acte amb un protagonista ja madur i amb la guerra dels Tres Anys com a teló de fons. En el cas de Guasp, en canvi, el seu monòleg, Melodia de saxo, sí que compta amb una història prèvia, i és que el text de l'autor de Consell ja havia estat premiat però mai s'havia publicat i ara, per fi, el tenim en forma de llibre.



**2 —Presentació de la web [www.teatreib.cat](http://www.teatreib.cat)** a càrrec del director general de Cultura del Govern de les Illes Balears, *Pere Joan Martorell*, i el delegat d'Arts Escèniques *Josep Ramon Cerdà*.

**3 —Representació de l'obra *Assajant Albertí*, de *La Clota Teatre*.** L'espectacle *Assajant Albertí*, interpretat pel grup menorquí *La Clota Teatre*, ofereix una visió de la vida i l'obra de Vicenç Albertí i Vidal (Maó, 1786-1859), un dels il·lustrats menorquins del cercle de Ramis i Ramis que va dedicar-se a traduir i adaptar les obres de moda a l'Europa del moment (Molière, Goldoni, Beaumarchais, etc.) perquè foren representades als teatres de Maó. Es tracta d'una figura encara poc coneguda però prou important del període il·lustrat de la literatura catalana. Albertí va ser el primer traductor a la nostra llengua de grans clàssics del teatre europeu del s. XVIII. Enguany, amb motiu de la commemoració del 150è aniversari de la seva mort, se celebra l'Any Albertí, al qual s'adhereix la Conselleria d'Educació i Cultura amb la incorporació d'aquest espectacle, de la companyia *La Clota-Moll Oest*, al programa «*Viu la cultura*» per reivindicar la seva figura i donar-la a conèixer també a les altres illes.



**Dimarts 24 de novembre, 10.00h. i 19.00h.**

**Dimecres 25 de novembre, 10.00h.**

**Lloc: Octubre CCC**

*La paraula i els peus nus* (Maria Antònia Oliver)

### **Espectacle de dansa-poesia**

A La paraula i els peus nus la poesia esdevé tridimensional, habita un present compartit on dialoga més enllà dels dominis de la lògica. La companyia presenta un procés creatiu que s'alimenta d'una selecció de textos poètics d'autors de les Illes Balears, i que creix amb el joc articulat entre aquests i el tractament de l'espai: la fisicalitat i el moviment, la plasticitat material i sonora.

Amb textos de Miquel Costa i Llobera, Miquel Àngel Riera, Damià Pons, Blai Bonet, Angel Terrón, Arnau Pons, Josep Maria Llompart, Marià Villangómez, Lluís Maicas i d'altres...

Selecció literària i assessorament: Carme Castells i Joan Gelabert

Interpretació i creació: Mariantònia Oliver, Aina Pascual, Joan Miquel Artigues.

És una producció de Cia. Mariantònia Oliver amb el suport de Fundació Teatre Principal, Consell de Mallorca. I compta amb la col·laboració de Ministeri de Cultura, Conselleria d'Educació i Cultura del Govern Balear, Institut d'Estudis Baleàrics, Escola Municipal i Ajuntament de Maria de la Salut.



## LITERATURA

**Dimarts 3 de novembre, 19.30h.**

**Lloc: Octubre CCC**

### **Presentació dels darrers números de Paraula de poeta**

Amb la presència del director general, **Pere Joan Martorell**, i els dos autors seleccionats, **Damià Pons i Josep Lluís Aguiló**, autors dels darrers opuscles que han aparegut dins la col·lecció "Paraula de Poeta", una activitat que es du a terme amb l'objectiu de donar difusió als poetes de les nostres illes. Pons, amb els seus *Poemes essencials*, inclou composicions procedents de poemaris com *Teranyina*, *Exercicis per a la desintegració*, *Mapa del desig*, *Territori d'incògnites* i *Els rastres del mamífer*, tots, tret del darrer, que és més actual, dels anys 70. Aguiló, premi Jocs Florals de Barcelona, per la seva banda, publica sota el títol d'*Històries* un seguit de composicions per donar-nos felicitat, que constitueix per ell la raó bàsica de la literatura, amb poemes extrets de llibres tan celebrats com *Monstres* o *Llunari*.

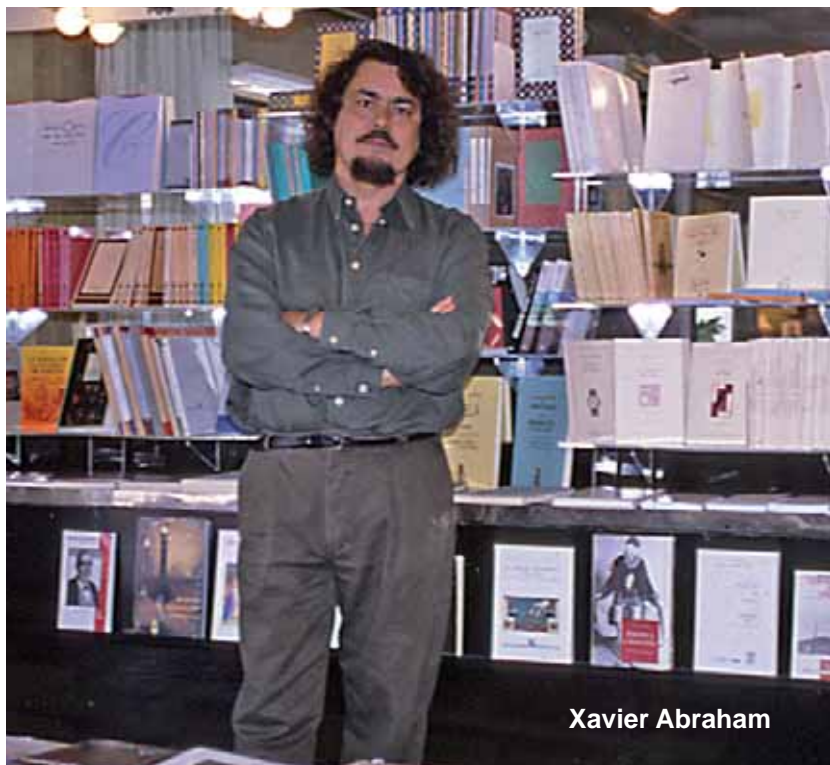


**Dimecres 11 de novembre, 19.30h.**

**Lloc: Octubre CCC**

**Presentació del llibre *2 amics de 20 anys* (Esprui i Rosselló-Pòrcel)** de **Xavier Abraham** amb la presència de l'autor, d'**Andreu Ramis** de l'Obra Social Sa Nostra i de **Jaume Pérez Montaner**.

Paral·lelament a l'exposició de 36 panells dels poetes Bartomeu Rosselló-Pòrcel i Salvador Esprui que es podrà veure a Alcoi, es presenta el llibre **2 amics de 20 anys** (Esprui i Rosselló-Pòrcel) que repassa la relació que mantingueren a la Ciutat Comtal aquests dos íntims amics entre 1930 i 1938, any del decés d'aquest darrer, en un volum de luxe i a tot color que inclou un DVD. Ha tingut cura del projecte i dels textos, que compta amb un pròleg de l'especialista en Esprui Rosa Delor, Xavier Abraham, que presentarà el llibre a l'Espai Illes al costat del poeta valencià Jaume Pérez Montaner. Hi col·labora l'Obra Social "Sa Nostra" Caixa de Balears.



**Xavier Abraham**

**Dimarts, 1 de desembre, 19.30h.**

**Lloc: Octubre CCC**

### **Acte homenatge a Baltasar Porcel**

Acte homenatge a Baltasar Porcel que a més va ser triat com a Escriptor de l'Any per la Conselleria d'Educació i Cultura.

Taula rodona sobre l'obra porcel·liana que comptarà amb la presència del catedràtic de literatura de la Universitat de les Illes Balears Damià Pons i Pons, que al llarg de l'any ha realitzat conferències arreu de l'Arxipèlag sobre la vessant més assagística i periodística de l'autor andritxol. Pons estarà acompanyat a la taula pel professor de Filologia

Catalana de la Universitat de València,

Vicent Simbor, que ha estudiat

principalment les aportacions del primer Baltasar Porcel a l'anomenada literatura engatjada o del

“realisme històric” que

encunyaren Molas

i Castellet. Carles

Cortés, per la seva

banda, especialista

en Mercè Rodoreda i

altres figures femenines

de la literatura catalana

contemporània, ja va

publicar un text amb

motiu del congrés sobre

Baltasar Porcel que se

celebrà fa uns quants

anys a Palma

i tornarà a

donar en

aquesta taula

rodona la seva

visió sobre

la literatura

porcel·liana.



## MÚSICA

**Divendres, 23 d'octubre, 22.30h**

**Lloc: Centre Ovidi Montllor d'Alcoi**

**Dissabte, 24 d'octubre, 00.00h.**

**Lloc: Consolat de Mar de Benaguasil. Acte de lliurament dels premis Jaume I del Casal d'Acció Cultural del Camp de Túria**

### **Projecte Mut**

Projecte Mut, grup musical d'Eivissa, neix el 2005 com el projecte en solitari d'en David Serra, vocalista del grup eivissenc Statuas d Sal, juntament amb Joan Barbé, membre també de l'esmentada banda.

Aquest projecte pretén, en la seva llengua materna, endinsar-se en el món del pop folk en català utilitzant lletres de poetes eivissencs i pròpies, mesclades sempre amb un remarcad so acústic.

La formació està composta per David Serra (veu, guitarra acústica, harmònica), Joan Barbé (guitarra elèctrica i espanyola, mandolina, percussió), David Adán (bateria i percussió), Toni Amores (baix), Frank Cogollos (violí i percussió) i Xicu "Verro" Bufí (flaüta, tambor, castanyoles, espasí i caramelles).



**Divendres, 27 de novembre, 22.00h.**  
**Lloc: Auditori de Canet d'En Berenguer**

**Dissabte, 28 de novembre, 20:00h.**  
**Lloc: Centre Ovidi Montllor d'Alcoi**

### **Oliva Trencada**

Oliva Trencada és una formació musical mallorquina. Les cançons podrien recordar un Will Oldham trepitjant raïm a ses vermades de Binissalem, un Jim o'Rourke component cançons al sol de Llucmajor mentre s'eixuguen les figues, un Nick Drake fent acords impossibles damunt una marjada d'Orient, una Madò Antònia Buades fent sonar sa Ximbomba en una vaqueria de Tennessee, un Biel Majoral cantant en un camp de cotó del Mississipí, una Maria del Mar Bonet arribant en llaüt a la ciutat de Rodes. Unes cançons que ens transporten pel camp i per la natura. Una poesia màgica d'un poble que es resisteix a morir.

Pep Toni Ferrer: Guitarra i veu.

Michael Mesquida: Bateria, percussions i veus.

Jordi Vidal: Piano, flauta, xeremies i veus.

Toni Torres: Baix, vibràfon i veus.

Fernando Zalazar: Guitarra, vibràfon, lapsteel, percussions i veus..

Oliva Trencada



**Divendres 18 de desembre, 22.30h.**

**Lloc: Centre Ovidi Montllor d'Alcoi**

**Dissabte 19 de desembre, 19.00h.**

**Lloc: Octubre CCC**

### **Tiu**

Tiu és un grup de Mallorca format per Anibal Ferrer, percussió; Jaume Llodrà, contrabaix; Jordi Tugores, guitarra i Tiu Herrero, veu.

Amb el seu primer treball discogràfic, *musicogastronomia (blau-discmedi 2008)*, Tiu ens va omplir de Mediterrani, flors de sal, fonoll i figues amb cançons com *es meus peus*, *calipo* o *recepta*.

Aquest quartet de guitarra, contrabaix, percussió i veu juga el plaer de fer música i cançons de somnis i gastronomia lligant tradició i costums amb modernitat.

Amb el seu nou treball sopeta de brou (*blau-discmedi 2009*) Tiu ha desenvolupat la *nouvelle music*, un plat musical amb un so diferent, cançons que van del rock and roll a la samba amb lletres cuinades i crues a gust de tothom.

Bon profit!





# EXPOSICIONS

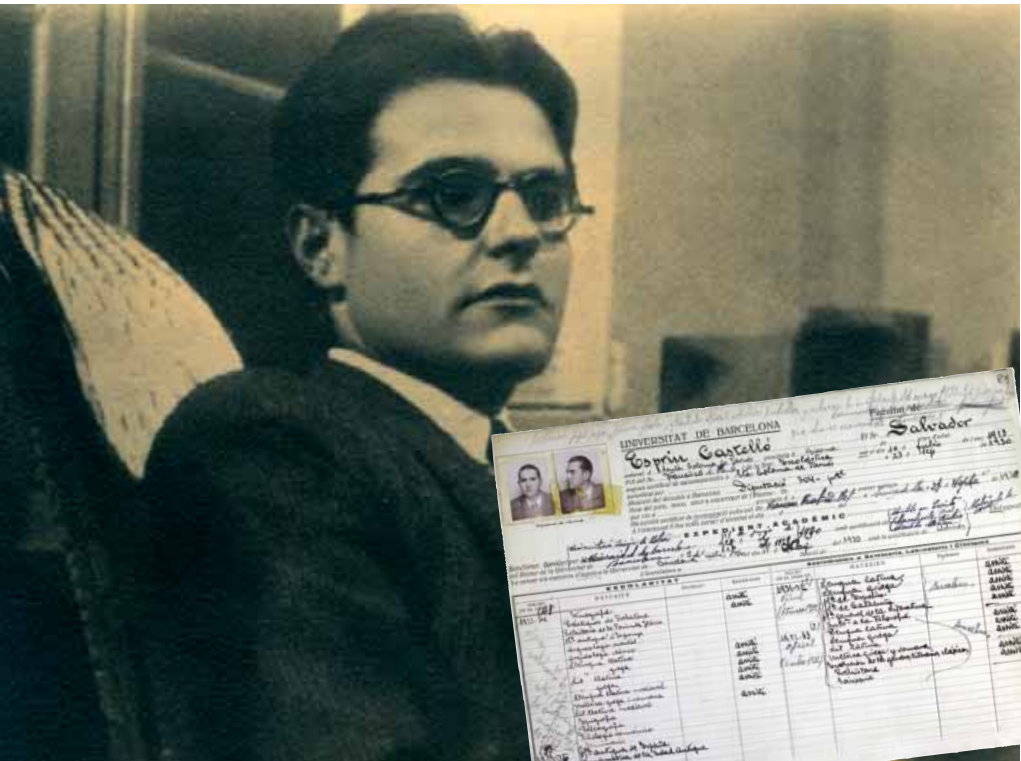
Dijous dia 12 de novembre, 20.00 h  
Lloc: Centre Ovidi Montllor d'Alcoi

## Inauguració de l'exposició 2 amics de 20 anys

Inauguració de l'exposició *2 amics de 20 anys* (Salvador Espriu i Bartomeu Rosselló Pòrcel) presentació del llibre de **Xavier Abraham** i lectura poètica.

L'exposició romandrà oberta fins dia 15 de desembre.

*2 amics de 20 anys*: A través de fotografies, documents i publicacions es dona a conèixer la trajectòria d'aquets dos escriptors i l'amistat que els uní a l'època d'estudiants a la Universitat de Barcelona.



**Dimecres 16 de desembre, 20.00h**  
**Lloc: Centre Ovidi Montllor d'Alcoi**

**Inauguració de l'exposició "Camí de Llenaire" de Joan Bennassar**

L'exposició romandrà oberta fins dia 28 de gener de 2010.

Joan Bennassar: Pintor i escultor de les Illes amb destacat currículum internacional ens mostra una part de les darreres realitzacions.

*Col·labora la Universitat d'Alacant.*



## Avanç de programació 2010

A l'any 2010 les activitats de l'Espai Balear continuaran en totes les seues àrees: música, literatura, exposicions i teatre.

Entre altres està previst:

**Dimarts 26 de gener (10h i a les 19h) i dimecres 27 de gener (10h)**  
**Teatre** *Mot a mot*, Francesc de Borja Moll o la recerca continua (Josep Mercadal). Remor Teatre

**Dimarts 9 de març (10h i a les 19h) i 10 de març (10h)**  
**Lectura dramatitzada** *Assaig Obert* (Amb textos d'Àngel Guimerà, Mercè Rodoreda i Joan Alcover).  
Interpretat per Francesc Quetgles i Xesca Vadell i dirigit per Joan M. Albinyana

**Dimarts 18 de maig (10h i a les 19h) i 19 de maig (10h)**  
**Teatre** *Pèl al pit* (Blai Bonet). Corcada Teatre  
Direcció i dramaturgia de Joan Fullana

### Juny

**Exposició** Joan Ramon Bonet. Fotografia 1973-2008  
Aquesta exposició planteja una revisió de la producció de Joan Ramon Bonet (Palma, 1944) mitjançant una acurada selecció d'obres realitzades des dels inicis dels setanta, moltes inèdites. Recull trenta-cinc anys de feina de retrats, costums, imatges urbanes, marginació...



# AGENDA ESPAI ILLES BALEARS

**Dimecres 7 d'octubre, 19h**

**INAUGURACIÓ**

Presentació de l'Espai Illes Balears a càrrec del conseller d'Educació i Cultura del Govern de les Illes Balears, Sr. Bartomeu Llinàs i del president d'Acció Cultural del País Valencià, Sr. Eliseu Climent. Actuació de la cantant mallorquina Miquela Lladó i degustació de productes de les Illes Balears

**Divendres, 23 d'octubre, 22:30h**

**MÚSICA**

**Lloc: Centre Ovidi Montllor d'Alcoi**

Projecte Mut

**Dissabte, 24 d'octubre, 00:00h**

**MÚSICA**

**Lloc: Consolat de Mar de Benaguasil. Acte de lliurament dels premis Jaume I del Casal d'Acció Cultural del Camp de Túria**

Projecte Mut

**Dimarts 3 de novembre, 19,30h**

**LITERATURA**

**Lloc: Octubre CCC**

Presentació dels darrers números de Paraula de poeta amb presència del director general Pere Joan Martorell i els dos autors seleccionats: Damià Pons i Josep Lluís Aguiló.

**Dissabte 7 de novembre, 19:00h**

**TEATRE**

**Lloc: Octubre CCC**

Presentació Paraula de Dramaturg amb presència del director general de Cultura del Govern de les Illes Balears, Pere Joan Martorell, els dos autors seleccionats, Alexandre Ballester i Joan Guasp, amb dos actors de la companyia La Clota.

Presentació de la web [www.teatreib.cat](http://www.teatreib.cat) a càrrec del director general de Cultura del Govern de les Illes Balears, Pere Joan Martorell, i el delegat d'Arts Escèniques Josep Ramon Cerdà.

Representació de l'obra Assajant Albertí, de La Clota Teatre

**Dimecres 11 de novembre, 19,30h**

**LITERATURA**

**Lloc: Octubre CCC**

Presentació del llibre *2 amics de 20 anys* (Espriu i Rosselló-Pòrcel) de Xavier Abraham amb la presència de l'autor, d'Andreu Ramis de l'Obra Social Sa Nostra i de Jaume Pérez Montaner

**Dijous dia 12 de novembre, 20.00h**

**EXPOSICIÓ**

**Lloc: Centre Ovidi Montllor d'Alcoi**

Inauguració de l'exposició *2 amics de 20 anys* (Salvador Espriu i Bartomeu Rosselló Pòrcel) presentació del llibre de Xavier Abraham i lectura poètica.

L'exposició romandrà oberta fins dia 15 de desembre.

**Dimarts 24 de novembre, 10.00h. i 19.00h**

**Dimecres 25 de novembre, 10.00h**

**TEATRE**

**Lloc: Octubre CCC**

La paraula i els peus nus (Maria Antònia Oliver)

**Divendres, 27 de novembre, 22.00h**

**MÚSICA**

**Lloc: Auditori de Canet d'En Berenguer**

Oliva Trencada

**Dissabte, 28 de novembre, 20.00h**

**MÚSICA**

**Lloc: Centre Ovidi Montllor d'Alcoi.**

Oliva Trencada

**Dimarts, 1 de desembre, 19.30h**

**LITERATURA**

**Lloc: Octubre CCC**

Acte al voltant de Baltasar Porcel com a Escriptor de l'Any. Taula rodona amb Damià Pons, Vicent Simbor i Carles Cortés.

**Dimecres 16 de desembre, 20.00h**

**EXPOSICIÓ**

**Lloc: Centre Ovidi Montllor d'Alcoi.**

Inauguració de l'exposició "Camí de Llenaire" de Joan Bennassar.

L'exposició romandrà oberta fins dia 28 de gener de 2010.

**Divendres 18 de desembre, 22.30h**

**MÚSICA**

**Lloc: Centre Ovidi Montllor d'Alcoi**

Tiu

**Dissabte 19 de desembre, 19.00h**

**MÚSICA**

**Lloc: Octubre Centre de Cultura Contemporània**

Tiu

## Adreces dels espais

### **Octubre CCC**

C/ Sant Ferran, 12  
46001 València  
(+34) 96 315 77 99  
[www.octubre.cat](http://www.octubre.cat)

### **Centre Ovidi Montllor**

C/ Vistabella, 8  
03802 - Alcoi  
(+34) 965 520 148  
<http://www.alcoi.acpv.cat/>

### **Consolat de Mar**

C/ Mig (Del), 6  
46180 Benaguasil

### **Auditori de Canet d'En Berenguer**

C/ Riu (Del), 20  
46529 Canet d'en Berenguer



ESPAI }  
ILLES }  
BALEARS }

octubre

Centre de Cultura Contemporània  
València



**Govern  
de les Illes Balears**

Conselleria  
d'Educació i Cultura



ACCIÓ CULTURAL DEL PAÍS VALENCIÀ

Sant Ferran, 12 - 46001 València tel. 96 315 77 99